



**Kode der Ausschreibung**  
**AOV/SUA-SF 017/2016**

**Codice gara**  
**AOV/SUA-SF 017/2016**

**Erkennungskode CIG: 6626315020**

**Codice CIG: 6626315020**

**OFFENES VERFAHREN**  
**ÜBER EU- SCHWELLE**

**PROCEDURA APERTA**  
**SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**FÜR DIE LIEFERUNG (MIT TAUSCH)**  
**EINES MÄHBOOTES FÜR DEN SCHNITT**  
**UND DIE SAMMLUNG DER**  
**WASSERPFLANZEN UND ALGEN BEIM**  
**KALTERER SEE**

**PER LA FORNITURA (CON PERMUTA)**  
**DI UNA MOTOBARCA PER IL FALCIO**  
**E LA RACCOLTA DELLE PIANTE**  
**ACQUATICHE E DELLE ALGHE AL**  
**LAGO DI CALDARO**

**Klarstellung 2**

**Chiarimento 2**

**Frage Nr. 2**

Wir haben das technische Leistungsverzeichnis  
gesehen und folgendes festgestellt:  
LIEFERUNGEN VON WASSERFAHRZEUGEN  
FÜR DIE REINIGUNG VON WASSERLÄUFEN.

Es wird nachgefragt ob folgende  
Wasserfahrzeuge, von denen wir die Komplexität  
und Technologie hervorheben, als „Ähnliche  
Lieferungen“ berücksichtigt werden können:

- Ein ozeanographisches Boot, das mit  
Sammelmaschine für Algen und Proben zum  
Zweck der Forschung und nicht der Reinigung  
ausgestattet ist;
- Ein Schwimmbagger mit der Ausrüstung für die  
Sammlung von Makroschadstoffen in den  
Häfen, aber nicht für Gewässer, welches aber  
auch in diesen Gewässern arbeiten kann“.

**Antwort Nr. 2**

Ein ozeanographisches Boot mit  
Forschungszwecken kann einem  
Wasserfahrzeugen für die Reinigung von  
Wasserläufen nicht gleichgestellt werden.  
Ein „Schwimmbagger mit der Ausrüstung für die  
Sammlung von Makroschadstoffen in den Häfen,

**Quesito n. 2**

Abbiamo preso visione del Capitolato di gara e  
rileviamo la dicitura:  
FORNITURA DI NATANTI E GALLEGGIANTI  
PER PULIZIA DI CORSI D'ACQUA.

Si chiede gentilmente se le seguenti  
costruzioni, delle quali evidenziamo  
complessità e tecnologia, possono essere  
assimilate a quanto da Voi richiesto:

- un battello oceanografico, che è  
ovviamente dotato di attrezzature di  
raccolta alghe e campioni, ma ai fini della  
ricerca e non della pulizia,
- una draga, dotata di attrezzature per la  
raccolta di macroinquinanti nei porti ma  
non nei corsi d'acqua, potendone però  
ugualmente operare in quegli ambiti.

**Risposta n. 2**

Un battello oceanografico a scopo di ricerca  
non può essere assimilato a natanti che come  
obiettivo hanno la pulizia.

Una “draga dotata di dotata di attrezzature per  
la raccolta di macroinquinanti nei porti ma non  
nei corsi d'acqua, potendone però ugualmente



---

aber nicht für Gewässer, welches aber auch in diesen Gewässern arbeiten kann“, wird gleichgestellt, wenn es mit Motoren für die Fortbewegung ausgerüstet ist.

---

operare in quegli ambiti”, può essere assimilata, se dotata di motore per il movimento.

---